

Due brani “messianici” in Isaia

Is 8,21–9,6; 11,1-9

Is 8,21–9,6

- ²¹Egli si aggirerà oppresso e affamato, e, quando sarà affamato e preso dall'ira, maledirà il suo re e il suo dio. Guarderà in alto ²²e rivolgerà lo sguardo sulla terra ed ecco angustia e tenebre e oscurità desolante. Ma la caligine sarà dissipata, ²³poiché non ci sarà più oscurità dove ora è angoscia.
- Nei tempi antichi ha umiliato la terra di Zàbulon e la terra di Nèftali, ma negli ultimi (tempi) **ha reso gloriosa** la via del mare, oltre il Giordano, Galilea delle genti. ⁹ ¹Il popolo che camminava nelle tenebre ha visto una grande luce; su coloro che abitavano in terra tenebrosa una luce rifulse. ²Hai moltiplicato la gioia, hai aumentato la letizia. Gioiscono davanti a te come si gioisce quando si miete e come si esulta quando si divide la preda. ³Perché tu hai spezzato il giogo che l'opprimeva, la sbarra sulle sue spalle, e il bastone del suo aguzzino, come nel giorno di Madian. ⁴Perché ogni calzatura di soldato che marciava rimbombando e ogni mantello intriso di sangue sono stati bruciati, dati in pasto al fuoco. ⁵Perché un bambino è nato per noi, ci è stato dato un figlio. Sulle sue spalle fu il potere e il suo nome **fu**: Consigliere mirabile, Dio potente, Padre per sempre, Principe della pace. ⁶Grande (sarà) il suo potere e la pace (sarà) senza fine sul trono di Davide e sul suo regno, (che egli viene) a consolidare e rafforzare con il diritto e la giustizia, ora e per sempre. Questo farà lo zelo di Yhwh degli eserciti.

8,21-23a

- ²¹Egli si aggirerà oppresso e affamato, e, quando sarà affamato e preso dall'ira, maledirà il suo re e il suo dio. Guarderà in alto ²²e rivolgerà lo sguardo sulla terra ed ecco angustia e tenebre e oscurità desolante. Ma la caligine sarà dissipata, ²³poiché non ci sarà più oscurità dove ora è angoscia.

- **Am 5,20** Non sarà forse tenebra, non luce, il giorno del Signore? Oscurità, senza splendore alcuno?
- **Sof 1,15** Giorno d'ira quel giorno, giorno di angoscia e di afflizione, giorno di rovina e di sterminio, giorno di tenebra e di oscurità, e giorno di nube e di caligine,

Is 8,23b–9,6

- Nei tempi antichi ha umiliato la terra di Zàbulon e la terra di Nèftali, ma negli ultimi (tempi) ha reso gloriosa la via del mare, oltre il Giordano, Galilea delle genti.
- 9 ¹Il popolo che camminava nelle tenebre ha visto una grande luce; su coloro che abitavano in terra tenebrosa una luce rifulse. ²Hai moltiplicato la gioia, hai aumentato la letizia. Gioiscono davanti a te come si gioisce quando si miete e come si esulta quando si divide la preda.
- ³Perché tu hai spezzato il giogo che l'opprimeva, la sbarra sulle sue spalle, e il bastone del suo aguzzino, come nel giorno di Madian. ⁴Perché ogni calzatura di soldato che marciava rimbombando e ogni mantello intriso di sangue sono stati bruciati, dati in pasto al fuoco.
- ⁵Perché un bambino è nato per noi, ci è stato dato un figlio. Sulle sue spalle fu il potere e il suo nome fu: Consigliere mirabile, Dio potente, Padre per sempre, Principe della pace. ⁶Grande (sarà) il suo potere e la pace (sarà) senza fine sul trono di Davide e sul suo regno, (che egli viene) a consolidare e rafforzare con il diritto e la giustizia, ora e per sempre. Questo farà lo zelo di Yhwh degli eserciti.

Is 8,23b–9,2

- Nei tempi antichi ha umiliato la terra di Zàbulon e la terra di Nèftali, ma negli ultimi (tempi) ha reso gloriosa la via del mare, oltre il Giordano, Galilea delle genti.
- 9 ¹Il popolo che camminava nelle tenebre ha visto una grande luce; su coloro che abitavano in terra tenebrosa una luce rifulse. ²Hai moltiplicato la gioia, hai aumentato la letizia. Gioiscono davanti a te come si gioisce quando si miete e come si esulta quando si divide la preda.

Is 9,3-6

- **Sal 14,7** Chi manderà da Sion la salvezza d'Israele? Quando il Signore ristabilirà la sorte del suo popolo, esulterà Giacobbe e gioirà Israele.
- **Sal 16,8-9** ⁸Io pongo sempre davanti a me il Signore, sta alla mia destra, non potrò vacillare. ⁹Per questo gioisce il mio cuore ed esulta la mia anima; anche il mio corpo riposa al sicuro,
- **Sal 21,2-3** ²Signore, il re gioisce della tua potenza! Quanto esulta per la tua vittoria! ³ Hai esaudito il desiderio del suo cuore, non hai respinto la richiesta delle sue labbra.
- (Si veda anche Sal 31,8; 32,11; 48,12; 53,7; 96,11; 97,1.8; 118,24; 149,2; Is 25,9; 66,10)

- ³Perché tu hai spezzato il giogo che l'opprimeva, la sbarra sulle sue spalle, e il bastone del suo aguzzino, come nel giorno di Madian. ⁴Perché ogni calzatura di soldato che marciava rimbombando e ogni mantello intriso di sangue sono stati bruciati, dati in pasto al fuoco.
- ⁵Perché un bambino è nato per noi, ci è stato dato un figlio. Sulle sue spalle fu il potere e il suo nome fu: Consigliere mirabile, Dio potente, Padre per sempre, Principe della pace. ⁶Grande (sarà) il suo potere e la pace (sarà) senza fine sul trono di Davide e sul suo regno, (che egli viene) a consolidare e rafforzare con il diritto e la giustizia, ora e per sempre. Questo farà lo zelo di Yhwh degli eserciti.

- **2Sam 14, 19-20**¹⁹Disse il re: «La mano di loab non è forse con te in tutto questo?». La donna rispose: «Per la tua vita, o re, mio signore, non si può andare né a destra né a sinistra di quanto ha detto il re, mio signore! Proprio il tuo servo loab mi ha dato questi ordini e ha messo tutte queste parole in bocca alla tua schiava.²⁰Il tuo servo loab ha agito così per dare un altro aspetto alla vicenda; ma il mio signore ha la saggezza di un angelo di Dio e sa quanto avviene sulla terra».
- **Sal 45,6-8**⁶Le tue frecce sono acute — sotto di te cadono i popoli, colpiscono al cuore i nemici del re.⁷Il tuo trono, o Dio, dura per sempre; scettro di rettitudine è il tuo scettro regale.⁸Ami la giustizia e la malvagità detesti: Dio, il tuo Dio, ti ha consacrato con olio di letizia, a preferenza dei tuoi compagni.

Is 9,3-6

- ³Perché tu hai spezzato il giogo che l'opprimeva, la sbarra sulle sue spalle, e il bastone del suo aguzzino, come nel giorno di Madian.⁴Perché ogni calzatura di soldato che marciava rimbombando e ogni mantello intriso di sangue sono stati bruciati, dati in pasto al fuoco.
- ⁵Perché un bambino è nato per noi, ci è stato dato un figlio. Sulle sue spalle fu il potere e il suo nome fu: Consigliere mirabile, Dio potente, Padre per sempre, Principe della pace.⁶Grande (sarà) il suo potere e la pace (sarà) senza fine sul trono di Davide e sul suo regno, (che egli viene) a consolidare e rafforzare con il diritto e la giustizia, ora e per sempre. Questo farà lo zelo di Yhwh degli eserciti.

- **Is 9,6** sul trono di Davide e sul suo regno, (che egli viene) a consolidare (לְהַכִּיֵּן *l'hākîṅ*) e rafforzare con il diritto e la giustizia
- **2Sam 7,12** Quando i tuoi giorni saranno compiuti e tu dormirai con i tuoi padri, io susciterò un tuo discendente dopo di te, uscito dalle tue viscere, e consoliderò (וַהֲכִינֹתִי *wahākîṅōtî*) il suo regno.
- **2Sam 7,16** La tua casa e il tuo regno saranno saldi per sempre davanti a te, il tuo trono sarà reso solido (נָכֹן *nākōn*) per sempre

Giustizia e diritto

- **2 Sam 8,15** Davide regnò su tutto Israele e rese giustizia con diritto a tutto il suo popolo.
- **1Re 10,9** Sia benedetto il Signore, tuo Dio, che si è compiaciuto di te così da collocarti sul trono d'Israele, perché il Signore ama Israele in eterno e ti ha stabilito re per esercitare il diritto e la giustizia.
- **Sal 72,1-2**¹Dio, affida al re il tuo diritto, al figlio di re la tua giustizia; ²egli giudichi il tuo popolo secondo giustizia e i tuoi poveri secondo il diritto.
- **Sal 89,15** Giustizia e diritto sono la base (מִכֹּן *m^ekon*) del tuo trono, amore e fedeltà precedono il tuo volto.

Is 11,1-9

- ¹Un germoglio spunterà dal tronco di lesse, un virgulto germoglierà dalle sue radici. ²Su di lui si poserà lo spirito di Yhwh, spirito di sapienza e d'intelligenza, spirito di consiglio e di forza, spirito di conoscenza e di timore di Yhwh. ³Si compiacerà del timore di Yhwh. Non giudicherà secondo le apparenze e non prenderà decisioni per sentito dire; ⁴ma giudicherà con giustizia i miseri e prenderà decisioni eque per gli umili della terra. Percuoterà il violento con la verga della sua bocca, con il soffio delle sue labbra ucciderà l'empio. ⁵La giustizia sarà fascia dei suoi lombi e la fedeltà cintura dei suoi fianchi.
- ⁶Il lupo dimorerà insieme con l'agnello; il leopardo si sdraierà accanto al capretto; il vitello e il leoncello pascoleranno insieme e un piccolo fanciullo li guiderà. ⁷La mucca e l'orsa pascoleranno insieme; i loro piccoli si sdraieranno insieme. Il leone si ciberà di paglia, come il bue. ⁸Il lattante si trastullerà sulla buca della vipera; il bambino metterà la mano nel covo del serpente velenoso.
- ⁹Non agiranno più iniquamente né saccheggeranno in tutto il mio santo monte, perché la conoscenza di Yhwh riempirà la terra come le acque ricoprono il mare.

Is 11,1

- ¹Un germoglio spunterà dal tronco di lesse, un virgulto germoglierà dalle sue radici.
– **Is 10,33-34** ³³Ecco, il Signore, Dio degli eserciti, abbatte i rami con il terrore, le punte più alte sono troncate, le cime sono abbattute. ³⁴È reciso con il ferro il folto della selva e il Libano cade con la sua magnificenza».

Is 11,2-3a

- ²Su di lui si poserà lo spirito di Yhwh,
- spirito di sapienza e d'intelligenza,
- spirito di consiglio e di forza,
- spirito di conoscenza e di timore di Yhwh.
- ³Si compiacerà del timore di Yhwh.
 - **Num 11,25-26** ²⁵Yhwh scese nella nube e parlò a Mosè : tolse parte dello spirito che era su di lui e lo pose sopra i settanta uomini anziani; quando lo spirito **si fu posato** su di loro, quelli profetizzarono, ma non lo fecero più in seguito. ²⁶Ma erano rimasti due uomini nell'accampamento, uno chiamato Eldad e l'altro Medad. E lo spirito **si posò** su di loro; erano fra gli iscritti, ma non erano usciti per andare alla tenda. Si misero a profetizzare nell'accampamento.
 - **2Re 2,15** Se lo videro di fronte, i figli dei profeti di Gerico, e dissero: «Lo spirito di Elia **si è posato** su Eliseo». Gli andarono incontro e si prostrarono a terra davanti a lui.
 - **Pr 1,7** Il timore del Signore è principio della scienza; gli stolti disprezzano la sapienza e l'istruzione.

Is 11,2-3a

- ²Su di lui si poserà lo spirito di Yhwh, spirito di sapienza e d'intelligenza, spirito di consiglio e di forza, spirito di conoscenza e di timore di Yhwh.
- ³Si compiacerà del timore di Yhwh.
Et requiescet super eum spiritus Domini spiritus sapientiae et intellectus spiritus consilii et fortitudinis spiritus scientiae et pietatis et replebit eum spiritus timoris Domini

Is 11,3b-6

- Non giudicherà secondo le apparenze e non prenderà decisioni per sentito dire; ⁴ma giudicherà con giustizia i miseri e prenderà decisioni eque per gli umili della terra. Percuoterà il violento con la verga della sua bocca, con il soffio delle sue labbra ucciderà l'empio. ⁵La giustizia sarà fascia dei suoi lombi e la fedeltà cintura dei suoi fianchi.
 - **Sal 96,13** Davanti a Yhwh che viene: sì, egli viene a giudicare la terra; giudicherà il mondo con **giustizia** e nella sua **fedeltà** i popoli.

Is 11,6-8

- ⁶Il lupo dimorerà insieme con l'agnello; il leopardo si sdraierà accanto al capretto; il vitello e il leoncello pascoleranno insieme e un piccolo fanciullo li guiderà. ⁷La mucca e l'orsa pascoleranno insieme; i loro piccoli si sdraieranno insieme. Il leone si ciberà di paglia, come il bue. ⁸Il lattante si trastullerà sulla buca della vipera; il bambino metterà la mano nel covo del serpente velenoso.

- **Lv 26,3.6** ³Se seguirete le mie leggi, se osserverete i miei comandi e li metterete in pratica [...] ⁶Io stabilirò la pace nella terra e, quando vi coricherete, nulla vi turberà. Farò sparire dalla terra le bestie nocive e la spada non passerà sui vostri territori.

Is 11,9

- ⁹Non agiranno più iniquamente né saccheggeranno in tutto il mio santo monte, perché la conoscenza di Yhwh riempirà la terra come le acque ricoprono il mare.
 - **Is 2,2-4** ²Alla fine dei giorni, il monte del tempio del Signore sarà saldo sulla cima dei monti e s'innalzerà sopra i colli, e ad esso affluiranno tutte le genti. ³Verranno molti popoli e diranno: "Venite, saliamo sul monte del Signore, al tempio del Dio di Giacobbe, perché ci insegni le sue vie e possiamo camminare per i suoi sentieri". Poiché da Sion uscirà la legge e da Gerusalemme la parola del Signore. ⁴Egli sarà giudice fra le genti e arbitro fra molti popoli. Spezzeranno le loro spade e ne faranno aratri, delle loro lance faranno falci; una nazione non alzerà più la spada contro un'altra nazione, non impareranno più l'arte della guerra.
 - **Ab 2,14** Poiché la terra si riempirà della conoscenza della gloria del Signore, come le acque ricoprono il mare.